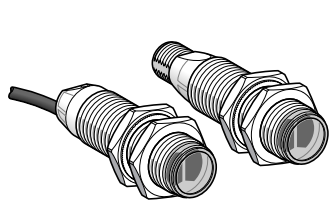
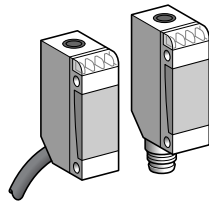


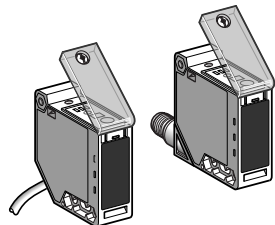
- en Osiconcept photo-electric sensors
fr Détecteurs photo électriques Osiconcept
de Photoelektronische Sensoren Osiconcept



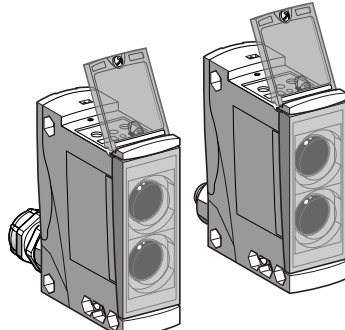
XUB 0 (M18x64)



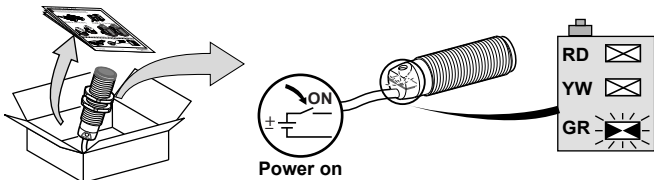
XUM 0 (12x34x20)



XUK 0 (18x50x50)



XUX 0 (30x92x71)



Power on

BBV13273 00
09 - 2008

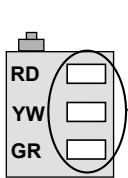
1/2

Schneider
Electric

Key / Légende / Legende

RD	Red	Rouge	Rot	STAB
YW	Yellow	Jaune	Gelb	OUT
GR	Green	Vert	Grün	RUN

RD-Fault / Défaut RD / RD-Fehler
YW-Output / Sortie YW / YW-Ausgang
GR-Power supply (teach status)
Alimentation GR (état apprentissage)
GR-Stromzufuhr (Teach-Status)



OFF

ON

Flashing

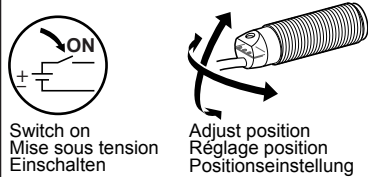
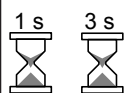
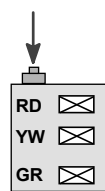
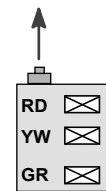
Clignotant

Blinkt

Fast flashing

Clignotement rapide

Blinkt schnell

Switch on
Mise sous tension
EinschaltenAdjust position
Réglage position
PositionseinstellungAction duration
Durée de l'action
Dauer d. AktionObject
Objet
ObjektPress button
Appui bouton
Taste drückenRelease button
Relacher le bouton
Taste loslassen

en

fr

de

⚠ DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
- Disconnect all power before servicing equipment.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

⚠ DANGER

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE
- Coupez l'alimentation avant de travailler sur cet appareil.
Le non-respect de cette instruction entraînera la mort ou des blessures graves.

⚠ GEFAHR

STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR
- Vor dem Arbeiten an dem Gerät dessen Stromversorgung abschalten.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung wird den Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.

en

Troubleshooting help Defects - Causes - Remedies

Status	Diagnostic	Causes	Actions
Setting			
Green	Init mode or press < 3 s	–	Press > 3 s
Red	Environment is incorrect	Range limit (Reflex, obstacle)	Review the alignment conditions + restart learning (press > 3 s)
Red	Alignment is incorrect	Off limit	Review the setting
	Setting limit	Range limit	Review the setting
Operation			
Red	Fine setting failed	Object is absent	Position the object or reset (press > 9 s)
	Fine setting failed	Object is too clear	Reset (press > 9 s)
	Fine BGS setting failed	Too close to background	Reset (press > 9 s)
	Fine direct REFLEX setting failed (Proxi)	Insufficient threshold level	Reset (press > 9 s)
Red	Clogging	"Lens polluted"	Optical cleaning; preventive maintenance

fr

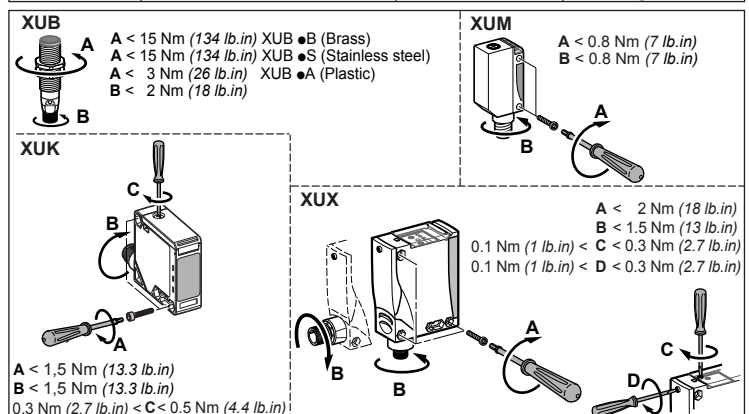
Aide aux dépannages Défaut - Causes - Remèdes

Etat	Diagnostic	Causes	Actions
Réglage			
Vert	Mode Init ou appui < 3 s	–	Appui > 3 s
Rouge	Environnement incorrect	Limite de portée (Réflex, Barrage)	Revoir conditions d'alignement + Relance apprentissage (appui > 3 s)
Rouge	Alignement incorrect	Hors limite	Revoir montage
	Limite de réglage	Limite de portée	Revoir réglage
Fonctionnement			
Rouge	Echec réglage fin	Objet absent	Positionner l'objet ou reset (appui > 9 s)
	Echec réglage fin	Objet trop transparent	Reset (appui > 9 s)
	Echec réglage fin EFFAR	Trop près de l'arrière plan	Reset (appui > 9 s)
	Echec réglage fin Réflexion direct (Proxi)	Niveau de seuil insuffisant	Reset (appui > 9 s)
Rouge	Encrassement	"Pollution lentille"	Nettoyage optique, maintenance préventive

de

Hilfe zur Störungsbeseitigung Fehler - Ursache - Abhilfe

Status	Diagnose	Ursache	Aktionen
Einstellung			
Grün	Modus Init oder < 3 s drücken	–	> 3 s drücken
Rot	Umgebung nicht OK	Tastweite erreicht (Reflex, Sperre)	Ausrichtungsbedingungen überprüfen + Teach-in neu starten (> 3 s drücken)
Rot	Falsche Ausrichtung	Außerhalb der Tastweite	Montage überprüfen
	Einstellungsgrenze	Tastweite erreicht	Einstellung überprüfen
Betrieb			
Rot	Fehler Feineinstellung	Kein Objekt	Objekt positionieren oder Reset (> 9 s drücken)
	Fehler Feineinstellung	Objekt zu transparent	Reset (> 9 s drücken)
	Fehler Feineinstellung BGS	Zu nahe am Hintergrund	Reset (> 9 s drücken)
	Fehler Feineinstellung direkte Reflexion (Proxi)	Schwellenhöhe unzureichend	Reset (> 9 s drücken)
Rot	Verschmutzung	"Verschmutzung der Linse"	Optik reinigen, vorbeugende Wartung



	Diffuse / Proximité / Reflexions-Lichttasters		Polarized reflex / Reflex polarisé Polarisierte Reflex	Thru-beam / Barrage / Lichtschranke
Sensing mode Mode de détection Erfassungsmodus	A Diffuse mode Mode proximité Direkter (diffuser) Modus	B Background suppression* Effacement arrière plan* Ausblendung Hintergrund*	C With reflector R Avec réflecteur R Mit Reflektor R	D With transmitter T Avec émetteur T Mit Transmitter T
1 Alignment Alignement Ausrichtung				
2 Standard setting Réglage standard Standardeinstellung				
3 Fine Object setting Réglage fin de l'objet Objekt - Feineinstellung				

* In this mode **B**, steps 2 and 3 are mandatory and the overwriting function does not exist.

* Dans ce mode **B**, les étapes 2 et 3 sont obligatoires et la fonction d'encrassement n'existe pas.

* In diesem Modus **B**, sind die Etappen 2 und 3 obligatorisch. Die Verschmutzungsfunktion existiert nicht.

In modes **C** and **D**, step 3 is optional, except for transparent materials.

Dans les modes **C** et **D**, l'étape 3 est optionnelle sauf matériaux transparents.

In den Modi **C** und **D**, ist die Etappe 3 optional, außer bei transparenten Objekten.

Inversion Output NO/NC Inversion de sortie NO/NC Umkehrung Ausgang NO/NC	
Reset Réinitialisation Reset	
Display mode Affichage mode Anzeigemodus	

Version M12/M8 / Version M12/M8 Version M12/M8 M12 connector 4 OUT/Output 2 Alarm or Beam break input (1) M 8 connector 4 OUT/Output 2 Beam break input (1) (1) Beam break input on thru-beam transmitter only.	Version L2 / Version L2 Version L2 Pre-cabled, PNP/NPN (-) BU (Blue) (+) BN (Brown) OUT/Output BK (Black) Alarm / WH (White) Beam break input (1) VI (Violet) Pre-cabled, relay output (≈) BU (Blue), (≈) BN (Brown) Relay common/GY (Grey) NO BK (Black) NC WH (White)	Transmitter for the thru-beam mode Emetteur de la fonction barrage Transmitter der Lichtschrankenfunktion Input 2/VI: - not connected: beam active - connected to -: beam broken	XUX: Terminal block T 16 version Version bornier T 16 Version Klemmleiste T 16 <table> <tr> <th>PNP / NPN</th><th>Terminal</th><th>Relay output</th><th>Terminal</th></tr> <tr> <td>1</td><td>+</td><td>1</td><td>≈</td></tr> <tr> <td>2</td><td>-</td><td>2</td><td>≈</td></tr> <tr> <td>3</td><td>Output</td><td>3</td><td>NO</td></tr> <tr> <td>4</td><td>Alarm</td><td>4</td><td>Relay common</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td>5</td><td>N/C</td></tr> </table> <table> <tr> <th>Transmitter</th><th>Terminal</th><th>Transmitter</th><th>Terminal</th></tr> <tr> <td>1</td><td>+</td><td>1</td><td>≈</td></tr> <tr> <td>2</td><td>-</td><td>2</td><td>≈</td></tr> <tr> <td>3</td><td>Beam broken input (1)</td><td></td><td></td></tr> </table> (1) Beam break input on thru-beam transmitter only.	PNP / NPN	Terminal	Relay output	Terminal	1	+	1	≈	2	-	2	≈	3	Output	3	NO	4	Alarm	4	Relay common			5	N/C	Transmitter	Terminal	Transmitter	Terminal	1	+	1	≈	2	-	2	≈	3	Beam broken input (1)		
PNP / NPN	Terminal	Relay output	Terminal																																								
1	+	1	≈																																								
2	-	2	≈																																								
3	Output	3	NO																																								
4	Alarm	4	Relay common																																								
		5	N/C																																								
Transmitter	Terminal	Transmitter	Terminal																																								
1	+	1	≈																																								
2	-	2	≈																																								
3	Beam broken input (1)																																										
XUK - XUX 	NPN 	PNP 	Relay output 																																								

XUK 0ARCTL2 	XUK 0AKSAL2 / M12 	XUK 0ARCTT16 únicamente / Solo XUX 0ARCTT16 / Apenas XUX 0ARCTT16 Opción: temporización / Opzione: TempORIZZAZIONE / Opção: Temporização <table> <tr> <th>ON / OFF DELAY</th><th>T1 = T2 = 0</th><th>T1 ≠ 0, T2 ≠ 0</th></tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr> <th>ONE SHOT</th><th>T1 = 0, T2 ≠ 0</th><th>T1 ≠ 0, T2 ≠ 0</th></tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>	ON / OFF DELAY	T1 = T2 = 0	T1 ≠ 0, T2 ≠ 0				ONE SHOT	T1 = 0, T2 ≠ 0	T1 ≠ 0, T2 ≠ 0			
ON / OFF DELAY	T1 = T2 = 0	T1 ≠ 0, T2 ≠ 0												
ONE SHOT	T1 = 0, T2 ≠ 0	T1 ≠ 0, T2 ≠ 0												

	Proximidad / Riflessione diretta / Proximidade		REFLEX polarizado / Riflessione polarizzata / Reflexo polarizado	Barrera / Sbarramento / Barragem
Modo de detección Modo di rilevamento Modo de detecção	A Modo proximidad Modo prossimità Modo proximidade	B Borrado de fondo* Soppressione di sfondo* Supressão pano-de-fundo*	C Con reflector R Con catarifrangente R Com reflector R	D Con emisor T Con Trasmettitore T Com transmissor T
1 Alineamiento Allineamento Alinhamento				
2 Ajuste estándar Regolazione standard Regulação standard				
3 Ajuste fino del objeto Regolazione fine Regulação de objectos finos				

* En este modo **B**, las etapas 2 y 3 deben aplicarse y la función de sobregrabación no existe.
 * In questa modalità **B**, le fasi 2 e 3 sono obbligatorie e la funzione di ostruzione non esiste.
 * Neste modo **B**, as etapas 2 e 3 são obrigatórias e a função de obstrução não existe.

En los modos **C** y **D**, a etapa 3 es opcional, salvo en caso de materiales transparentes.
 Nelle modalità **C** e **D**, la fase 3 è opzionale tranne per i materiali trasparenti.
 Nos modos **C** e **D**, a etapa 3 é opcional, excepto para os materiais transparentes.

Salida inversion NO / NC Inversione uscita NO / NC Inversão saída NO / NC		
Reinicialización Reset Reinicialização		
Visualización modo Modo visualizza- zione Visualização do modo		

Versión M12/M8 / Versione M12/M8 Versão M12/M8 M12 connector 4 3 3 (-) 1 (+) 2 4 OUT/Output 1 2 2 Alarm or Beam break input (1) M 8 connector 4 3 3 (-) 1 (+) 2 4 OUT/Output 1 2 2 Beam break input (1) (1) Beam break input on thru-beam transmitter only. XUK - XUX NPN PNP NPN PNP BN/1 + BN/1 + BK/4 + WH/2 + BU/3 - BU/3 - BN/1 + BN/1 + BK/4 + WH/2 + BU/3 - BU/3 - Relay output BN BK WH BU BN BK WH BU <tr><td> Versión L2 / Versione L2 Versão L2 Pre-cabled, PNP/NPN (-) BU (Blue) (+) BN (Brown) OUT/Output BK (Black) Alarm / WH (White) Beam break input (1) VI (Violet) Pre-cabled, relay output (≈) BU (Blue), (≈) BN (Brown) Relay common/GY (Grey) NO BK (Black) NC WH (White) Input 2/VI: - not connected: beam active - connected to -: beam broken <tr><td> XUX: Versión bloque terminal T 16 Versione morsettiere T 16 Versão terminal T 16 PNP / NPN Terminal 1 2 3 4 + - Output Alarm Relay output Terminal 1 2 3 4 5 ≈ ≈ NO Relay common N/C Transmitter Terminal 1 2 3 + - Beam broken input (1) Transmitter Terminal 1 2 ≈ ≈ (1) Beam break input on thru-beam transmitter only. </td></tr> </td></tr>	Versión L2 / Versione L2 Versão L2 Pre-cabled, PNP/NPN (-) BU (Blue) (+) BN (Brown) OUT/Output BK (Black) Alarm / WH (White) Beam break input (1) VI (Violet) Pre-cabled, relay output (≈) BU (Blue), (≈) BN (Brown) Relay common/GY (Grey) NO BK (Black) NC WH (White) Input 2/VI: - not connected: beam active - connected to -: beam broken <tr><td> XUX: Versión bloque terminal T 16 Versione morsettiere T 16 Versão terminal T 16 PNP / NPN Terminal 1 2 3 4 + - Output Alarm Relay output Terminal 1 2 3 4 5 ≈ ≈ NO Relay common N/C Transmitter Terminal 1 2 3 + - Beam broken input (1) Transmitter Terminal 1 2 ≈ ≈ (1) Beam break input on thru-beam transmitter only. </td></tr>	XUX: Versión bloque terminal T 16 Versione morsettiere T 16 Versão terminal T 16 PNP / NPN Terminal 1 2 3 4 + - Output Alarm Relay output Terminal 1 2 3 4 5 ≈ ≈ NO Relay common N/C Transmitter Terminal 1 2 3 + - Beam broken input (1) Transmitter Terminal 1 2 ≈ ≈ (1) Beam break input on thru-beam transmitter only.
Versión L2 / Versione L2 Versão L2 Pre-cabled, PNP/NPN (-) BU (Blue) (+) BN (Brown) OUT/Output BK (Black) Alarm / WH (White) Beam break input (1) VI (Violet) Pre-cabled, relay output (≈) BU (Blue), (≈) BN (Brown) Relay common/GY (Grey) NO BK (Black) NC WH (White) Input 2/VI: - not connected: beam active - connected to -: beam broken <tr><td> XUX: Versión bloque terminal T 16 Versione morsettiere T 16 Versão terminal T 16 PNP / NPN Terminal 1 2 3 4 + - Output Alarm Relay output Terminal 1 2 3 4 5 ≈ ≈ NO Relay common N/C Transmitter Terminal 1 2 3 + - Beam broken input (1) Transmitter Terminal 1 2 ≈ ≈ (1) Beam break input on thru-beam transmitter only. </td></tr>	XUX: Versión bloque terminal T 16 Versione morsettiere T 16 Versão terminal T 16 PNP / NPN Terminal 1 2 3 4 + - Output Alarm Relay output Terminal 1 2 3 4 5 ≈ ≈ NO Relay common N/C Transmitter Terminal 1 2 3 + - Beam broken input (1) Transmitter Terminal 1 2 ≈ ≈ (1) Beam break input on thru-beam transmitter only.	
XUX: Versión bloque terminal T 16 Versione morsettiere T 16 Versão terminal T 16 PNP / NPN Terminal 1 2 3 4 + - Output Alarm Relay output Terminal 1 2 3 4 5 ≈ ≈ NO Relay common N/C Transmitter Terminal 1 2 3 + - Beam broken input (1) Transmitter Terminal 1 2 ≈ ≈ (1) Beam break input on thru-beam transmitter only.		

XUK 0ARCTL2 XUK 0AKSAL2 / M12 	ON DELAY OFF DELAY ONE SHOT (XUK0... AC/DC only) 	ON / OFF DELAY T ₁ = T ₂ = 0 T ₁ ≠ 0, T ₂ ≠ 0 ONE SHOT T ₁ = 0, T ₂ ≠ 0 T ₁ ≠ 0, T ₂ ≠ 0
--	--	---

XUX 0ARCTT16 únicamente / Solo XUX 0ARCTT16 / Apenas XUX 0ARCTT16
 Opción: temporización / Opzione: TempORIZZazione / Opção: Temporização